



APFA - ACTIONS POUR PROMOUVOIR LE FRANÇAIS DES AFFAIRES

Sous le patronage de la Délégation générale à la langue
française et aux langues de France

*"Pour l'amour des mots,
Le bonheur d'entreprendre,
L'avenir de chaque culture."*

*Le Président
Jean Marcel Lauginie*

LETTRE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES n° 69 (mars 2001)

L'invention de la langue

En ce printemps 2001, Loïc Depecker nous offre ce beau titre pour l'édition de sa thèse qui a obtenu le prix de l'Institut Pierre Larousse.

Cet ouvrage très attendu retrace le choix des mots nouveaux par les commissions ministérielles de terminologie depuis 30 ans.

Ouvrage de référence pour tous les amoureux de la langue française qui pourront y puiser les péripéties de la fabrication terminologique avec les moments de bonheur du BALADEUR au LOGICIEL en passant par le VOYAGISTE, la RITOURNELLE québécoise ou encore la MERCATIQUE "si douce aux oreilles du Premier Ministre de l'époque" !

Loïc Depecker, Président fondateur de la Société française de terminologie (LFA n° 63), fait œuvre utile en expliquant l'histoire de ces dix mille mots façonnés avec passion pour permettre au grand public de comprendre les évolutions les plus récentes dans les sciences et les techniques. Grâce à son talent de pédagogue, il rend accessible à tous les travaux terminologiques qui constituent un aspect attachant de l'exception culturelle française et un apport essentiel pour le monde de l'entreprise.

"L'invention de la langue - Le choix des mots nouveaux" - Loïc Depecker - Éditions Larousse et Armand Colin - 21 rue du Montparnasse - 75006 Paris - Prix : 295 F.

Le printemps des poètes

Le recueil des premiers "Mots d'or des Jeunes Entrepreneurs Poètes" a fait l'objet d'une édition très soignée dans laquelle les 54 textes nourris de poésie sont remarquablement mis en page.

Préfacé par trois ministres, ce recueil honore l'imagination des élèves et des étudiants des formations tertiaires pour faire connaître les mots nouveaux nécessaires du monde des affaires.

Le pari que l'entreprise du 3ème millénaire sera d'abord un lieu de culture, que la

poésie caractérisera sa communication, paraît bien engagé : la poésie en tant que source d'inventivité guide toute l'évolution des organisations, elle est essentielle pour construire les mondes de demain.

Salah Stétié, le grand poète libanais, l'a très bien exprimé le 26 janvier 2001 en présence des élèves lauréats et du Ministre Jack Lang : *"La poésie et la science de l'entreprise ont une racine commune qui est l'imagination de l'avenir"*.

Si vous désirez recevoir le recueil "Les mots d'or des Jeunes Entrepreneurs Poètes", il suffit de renvoyer le bulletin ci-Joint.

La Gazette de la presse francophone

Le bimensuel de l'UIJPLF (Union Internationale des Journalistes et de la Presse de Langue Française) mérite d'être plus connu de tous.

Le n° 96 de la GAZETTE DE LA PRESSE FRANCOPHONE, dans lequel notre partenariat est cité, peut vous être envoyé; il est particulièrement riche avec un article de fond sur la fabrication terminologique au Québec de l'heureux BAVARDOIR "*chatroom*", au très expressif POLLUPOSTAGE "*spamming*".

N'hésitez pas à visiter le site de l'UIJPLF (<http://www.presse-francophone.org>)

Jean-Marc Chevrot vient de mettre à jour les pages de l'APFA et du Mot d'Or avec les photos de la 13ème Journée du français des affaires du 23 novembre dernier.

Pour recevoir le n° 96 de la Gazette, il suffit de renvoyer le bulletin ci-joint.

Le vocabulaire de l'internet s'enrichit

La plaquette de 1999, dans sa réédition 2001, inclut la liste terminologique du 1er septembre 2000.

De nouveaux termes nous sont ainsi offerts

ACCÈS (pour "hit"), ARROSAGE (pour "spamming"), BOMBARDEMENT (pour "bombing"), CODE À OCTETS (pour "bytecode"), CONNECTEUR LOGICIEL (pour "socket"), MOTEUR DE RECHERCHE (pour "search engine"), PIÈCE JOINTE (pour "attachment file"), TÉLÉCHARGEMENT (pour "downloading" et "uploading"), VISITE (pour "visit" et "tour").

Cette nouvelle plaquette est disponible gratuitement à la Délégation générale à la langue française - 6 rue des Pyramides - 75001 Paris (01 40 15 7300). Nous pouvons aussi vous la faire parvenir (bulletin ci-joint).

[Bulletin d'adhésion à l'APFA et de commande de documents](#)

[Retour à la présentation de la lettre](#)
[Retour au sommaire général](#)